



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE

Dipartimento di
Scienze Giuridiche, del Linguaggio,
dell'Interpretazione e della Traduzione
Dipartimento di
Studi Umanistici



Associazione
per la Storia della
Lingua Italiana
(ASLI)

Lingue, frontiere, esplorazioni e migrazioni

Storia della lingua e storia del contatto linguistico

XVI convegno dell'Associazione per la Storia della Lingua Italiana

Università di Trieste - 12-14 settembre 2024



Programma

12 settembre – Via Fabio Filzi 14

- 8:30-9:30 **Registrazione** – Atrio
 9:30-10:30 **Saluti istituzionali** – Aula Magna
 10:30-11:00 **Pausa caffè** – Birreria Forst (via Galatti 11)
 11:00-12:30 **Plenarie** (modera Federico Baricci) – Aula Magna
- Lorenzo Tomasin – **Contatto linguistico e storia dell'italiano nell'Europa medievale**
 - Daniele Baglioni – **Un modello per la trascritturazione**
 - Michele A. Cortelazzo – **Eteroglossia non letteraria. L'italiano degli ultimi tre Papi**
- 12:30-14:00 **Pausa pranzo** – Birreria Forst (via Galatti 11)
 14:00-15:30 **Sessioni parallele**
- **Italiano in Africa** (modera Laura Ricci) – Aula D1
 - **Italiano enogastronomico nel mondo** (modera Sergio Lubello) – Aula E1
 - **Plurilinguismo in Svizzera** (modera Floriana Sciumbata) – Aula F1
 - **Italianismi nel mondo 1** (modera Angelo Variano) – Aula G1
- 15:30-16:00 **Pausa caffè** – Birreria Forst (via Galatti 11)
 16:15-18:15 **Sessioni parallele**
- **Immigrazioni, emigrazioni** (modera Giuseppe Sergio) – Aula D1
 - **Traduzione letteraria nel XIX-XX secolo** (modera Gabriella Cartago) – Aula E1
 - **Il contatto linguistico nella storia 1** (modera Daniele Baglioni) – Aula F1
 - **Italianismi nel mondo 2** (modera Lucilla Pizzoli) – Aula G1

13 settembre – Androna Campo Marzio 10

- 9:00-10:30 **Sessioni parallele**
- **Il contatto linguistico con l'inglese 1** (modera Riccardo Gualdo) – Aula A
 - **Il contatto linguistico nella storia 2** (modera Federico Baricci) – Aula C
 - **Contatti linguistici ed economia, scienza e tecnologia** (modera Angela Ferrari) – Aula F
 - **Aspetti lessicali e morfologici del contatto linguistico** (modera Paolo D'Achille) – Aula G
- 10:30-11:00 **Pausa caffè**
 11:00-12:30 **Sessioni parallele**
- **Il contatto linguistico con l'inglese 2** (modera Lorenzo Tomasin) – Aula A
 - **Lingua italiana, viaggi ed esplorazioni** (modera Fabio Romanini) – Aula C
 - **Plurilinguismo tra parlato e scritto** (modera Massimo Palermo) – Aula F
 - **La traduzione dal Rinascimento in poi** (modera Rita Librandi) – Aula G
- 12:30-14:30 **Pausa pranzo** – Birreria Spiller (riva Nazario Sauro 14)

Aula Baciocchi, Via Elisa Baciocchi 4

- 14:30-16:00 **Plenarie** (modera Stefano Ondelli)
- Massimo Palermo – **Un archivio geo-storico delle grammatiche di italiano, in Italia e nel mondo**
 - Fabio Rossi – **Come lo schermo media le lingue degli altri: dalla cancellazione al Translanguaging**
 - Angela Ferrari – **La traduzione istituzionale in Svizzera. Viaggio in un mondo complesso, dentro e oltre il processo traduttivo**
- 16:30-18:00 **Assemblea dei soci ASLI**

14 settembre – Via Fabio Filzi 14

- 9:00-10:30 **Sessioni parallele**
- **Migrazioni** (modera Fabio Rossi) – Aula D1
 - **Contatto linguistico, scuola e istituzioni** (modera Matteo Viale) – Aula E1
 - **Paesaggi linguistici** (modera Mari D'Agostino) – Aula F1
 - **Contatto linguistico: cultura di massa, giovani, sport** (modera Michele A. Cortelazzo) – Aula G1
- 10:30-11:00 **Pausa caffè** – Birreria Forst (via Galatti 11)
 11:00-12:30 **Tavola rotonda conclusiva**
- **L'italiano e le altre lingue: politiche educative e linguistiche** (modera Sergio Lubello) – Aula Magna
- Intervengono: Paolo D'Achille, Fabiana Fusco, Michele Gazzola, Riccardo Gualdo e Giovanni Poggeschi

